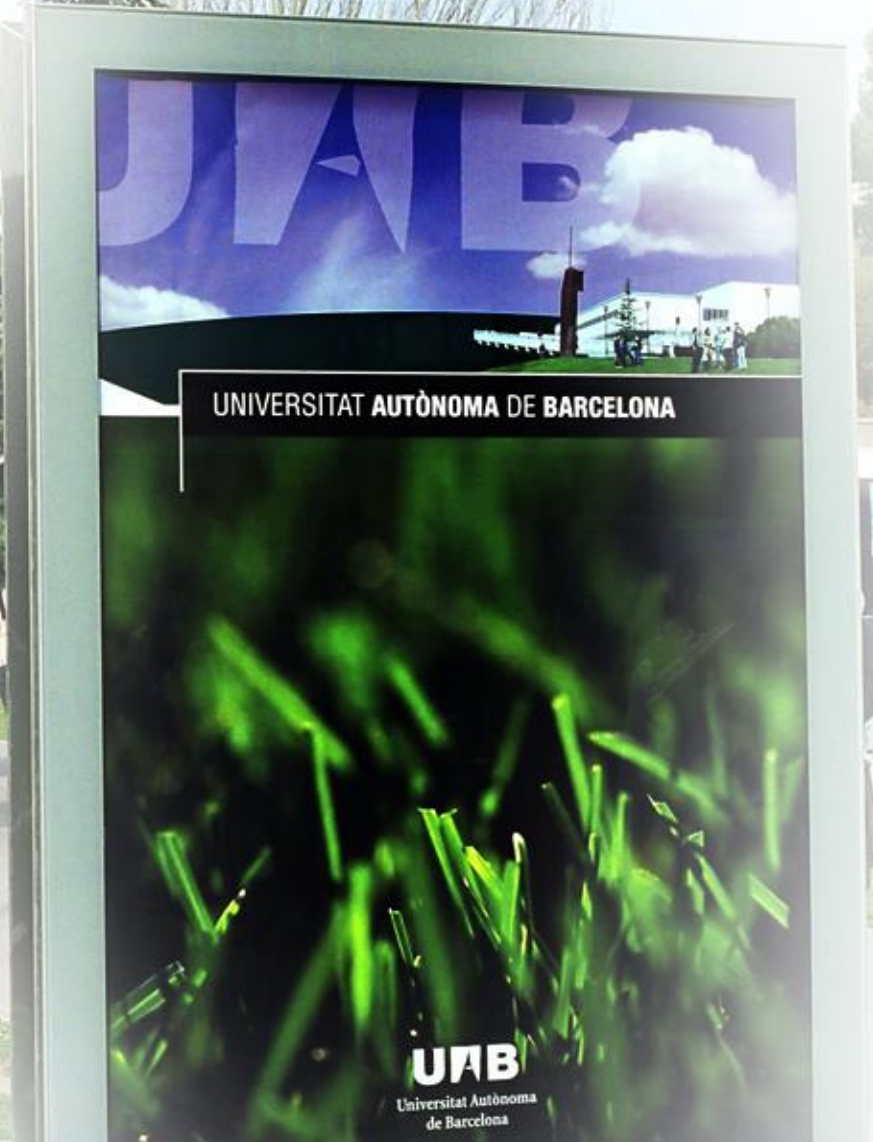


FACULTAT DE TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ

*ALUMNOS DE
INTERCAMBIO
INCOMING*



UAB

Universitat Autònoma de Barcelona

COORDINADORES

Cargo	Nombre	Despacho	Teléfono	E-mail
Coordinador institucional	Roland Pearson	K-1006	93 581 3364	Roland.Pearson@uab.cat
Coordinador de estudiantes de Inglaterra, Irlanda, Estados Unidos de América y Canadá	Roland Pearson	K -1006	93 581 3364	Roland.Pearson@uab.cat
Coordinador de estudiantes de Austria, Alemania y Suiza	Ramon Farres	K -1001	93 581 3414	Ramon.Farres@uab.cat
Coordinador de estudiantes de Francia y Bélgica	Joaquim Sala Sanahuja	K- 2007	93 581 2465	Joaquim.Sala@uab.cat
Coordinador de estudiantes de Islandia, Finlandia, Países Bajos, Polonia, Lituania, República Checa, Rumanía, Turquía, Singapur y Australia	Gabriel Lopez	K-1005	93 581 3363	Gabriel.Lopez@uab.cat
Coordinador de Italia	Miquel Edo	K-1006	93 581 3364	Miquel.Edo@uab.cat

COORDINADORES

Cargo	Nombre	Despacho	Teléfono	E-mail
Coordinadora de estudiantes de Corea	Mihwa Jo	K-1013	93 581 3375	Mihwa.Jo@uab.cat
Coordinadora de estudiantes de Japón	Makiko Fukuda	K -1013	93 581 3375	Makiko.Fukuda@uab.cat
Coordinadora de estudiantes de China y Taiwán	Helena Casas	K - 1022	93 581 3372	Helena.Casas@uab.cat
Coordinadora de estudiantes del Brasil y Portugal	Laura Berenguer	K - 1018	93 581 3377	Laura.Berenguer@uab.cat
Coordinadora de estudiantes de Rusia	Inna Kozlova	K-1023	93 581 3371	Inna.Kozlova@uab.cat
Coordinadora de estudiantes de Egipto, Túnez y Líbano	Anna Gil	K-1022	93 581 3372	Anna.Gil.Bardaji@uab.cat
Coordinadora de estudiantes de Colombia, Chile, México y Ecuador	Lourdes Aguilar	K-2022	93 581 33 99	Lourdes.Aguilar@uab.cat

COORDINADORES

SICUE

Cargo	Nombre	Despacho	Teléfono	E-mail
Coordinador institucional y de los estudiantes de Sicue	Roland Pearson	K-1006	93 581 3364	Roland.Pearson@uab.cat

RESPONSABLES DE INTERCAMBIOS EN LA GESTIÓN ACADÉMICA

Cargo	Nombre	Despacho	Teléfono	E-mail
Responsables intercambios en Gestión Académica	Meritxell Font Rosa M ^a Marín	Gestión Académica	93 581 2463	Intercanvis.fti@uab.cat

A LA LLEGADA

PROCESO DE LEGALIZACIÓN

ALUMNOS EUROPEOS

- Debéis tramitar el NIE obligatoriamente si vuestra estancia es mayor de 3 meses.
- El NIE se tramita en las oficinas de la policía.
- Podéis hacer este trámite con la copia de la matrícula (una vez se haya formalizado).
- Alumnos británicos: si la estancia es superior a 3 meses, hay que tramitar el visado de estudiantes (para ello se necesita un seguro médico con cobertura mínima de 30.000€).

ALUMNOS EXTRACOMUNITARIOS

Debéis ir obligatoriamente al International Support Service (si aún no habéis ido) porque os ayudarán con el trámite.

A LA LLEGADA

- Formalización de la matrícula
 - El personal de la Gestión Académica (no debéis venir presencialmente)
 - Del 9 al 12 de febrero de 2021
 - Solo se matricularán las asignaturas prematriculadas por el alumno.



A LA LLEGADA

- Documentación que el alumno debe enviar a Intercanvis.fti@uab.cat:
 - Copia del seguro médico (excepto los alumnos de intercambio del programa SICUE). **ATENCIÓN:** *Los estudiantes del Reino Unido tienen que entregar la tarjeta sanitaria europea si la tienen vigente durante el período de la estancia o el documento alternativo expedido por el NHS. Para más información, consultad la página <https://www.gov.uk/visit-europe-1-january-2021>*
 - En el caso de querer cursar la asignatura “Idioma C para traductores e intérpretes 2” (asignatura de primer curso), entregar el documento justificativo que acredite que el alumno debe cursar estas asignaturas en el plan de estudios de su universidad de origen. Este documento no es necesario en caso de querer cursar las asignaturas de rumano y griego moderno.

A LA LLEGADA

- Asignaturas de otras facultades
 - Se debe matricular, como mínimo, el 50% de las asignaturas en la Facultad de Traducción e Interpretación. El 50% restante pueden ser asignaturas de otras facultades.
 - **Facultad de Ciencias Políticas y Sociología, Facultad de Economía y Empresa, Facultad de Filosofía y Letras y Facultad de Psicología:** hay que hacer una pre-matrícula entre el 15 al 21 de febrero de 2021. Cuando tengáis la confirmación, hay que rellenar el documento de modificación de matrícula y enviarlo a Intercanvis.fti@uab.cat.
 - **Facultad de Ciencias de la Educación y Facultad de Derecho:** hay que enviar a Intercanvis.fti@uab.cat el formulario de modificación de matrícula de nuestra facultad rellenado y firmado indicando el código, nombre y grupo de la/s asignatura/s de la Facultad de Educación que se quieran cursar. Además, hay que indicar el nombre de los estudios que se cursan en la universidad de origen y una descripción breve de las razones para cursar la/las asignatura/s.

A LA LLEGADA

- Asignaturas de otras facultades
 - **Otras facultades del campus:** hay que consultar su página web para ver cómo se pueden matricular sus asignaturas.
Cuando tengáis la confirmación, hay que rellenar el documento de modificación de matrícula y enviarlo a Intercanvis.fti@uab.cat.

A LA LLEGADA

El período para hacer cambios en la matrícula es del **15 al 26 de febrero de 2021** (para cambiar las asignaturas pre-matriculadas y para añadir las asignaturas de otras facultades).

Se pueden presentar, como máximo, TRES solicitudes de modificación de matrícula.

Para pedir un cambio hay que enviar el formulario de modificación de matrícula a Intercanvis.fti@uab.cat

ASIGNATURAS

Los alumnos de intercambio podéis cursar asignaturas de los siguientes planes de estudio siempre y cuando haya plazas disponibles:

- Grado en Traducción e Interpretación
- Grado en Estudios del Asia Oriental
- Máster en Traducción y Estudios Interculturales (*sólo con autorización de la coordinadora del máster*)

Particularidades del Grado en Traducción e Interpretación

Clasificación: Clases de Lengua / Traducción / Interpretación

A = Lengua materna (Lengua) o extranjera (Idioma): catalán y/o castellano

B = Primera lengua extranjera: alemán, francés o inglés

Requisito mínimo = nivel intermedio (MCE B1+)

C = Segunda lengua extranjera: alemán, árabe, chino, francés, italiano, japonés, portugués, ruso, rumano, griego moderno y coreano

Asignaturas del primer curso - disponibilidad limitada de plazas

ASIGNATURAS

Distribución aproximada según el Marco Común Europeo (MCE)

B	MCE (A1 ↔ B1)		MCE (B1 ↔ B2+)		MCE (C1+)	
			1r semestre	2º semestre	1r semestre	2º semestre
				Idioma B - traductors i intèrprets 1	Idioma B - traductors i intèrprets 2	Idioma B - traductors i intèrprets 3

C	MCE (A1 ↔ B1)		MCE (B1 ↔ B2+)		MCE (C1+)			
	1r semestre	2º semestre	1r semestre	2º semestre	1r semestre	2º semestre	1r semestre	2º semestre
	Idioma C - traductors/intèrprets 1	Idioma C – traductors/intèrprets 2	Idioma i Traducció C1	Idioma i Traducció C2	Idioma i Traducció C3	Idioma i Traducció C4	Idioma i Traducció C5	Idioma i Traducció C6

ASIGNATURAS

- **Incompatibilidades entre las asignaturas de lengua**

No se puede matricular a la vez de la misma lengua en asignaturas B y C, p. ej. no se puede matricular a la vez “Idioma B para traductores e intérpretes 4 (francés)” e “Idioma y traducción C6 (francés)”.

El nivel de lengua en las diferentes asignaturas es acumulativo. Es decir, no se puede matricular a la vez “Idioma B para traductores e intérpretes 1 (inglés)” (1r curso) e “Idioma B para traductores e intérpretes 3 (inglés)” (2º curso).

ASIGNATURAS

- **Docencia en la Facultad de Traducción e Interpretación**
 - Primer curso: presencial
 - Segundo, tercero y cuarto cursos: on-line (excepto actividades de evaluación y asignaturas de prácticas).

Sujeto a posibles modificaciones a lo largo del semestre en función de las instrucciones que proporcionen las autoridades sanitarias.

ASIGNATURAS

- **101283 - Idioma català per a traductors i intèrprets (9 ECTS):**

- Grupo 3: segundo semestre

- **101284 - Idioma castellà per a traductors i intèrprets (9 ECTS):**

- Pruebas de nivel:

- 22/02/2021: de 14:30 a 16:00h o de 16:00 a 17:30h en el aula 104.
- 24/02/2021: de 14:30 a 16:00h o de 16:00 a 17:30h en el aula 104.

Los grupos asignados se publicarán el 25/02/2021 en la página web de la facultad (www.uab.cat/traduccioninterpretacio > Movilidad Internacional)

- 01/03/2021: de 14:30 a 16:00h o de 16:00 a 17:30h en el aula 104.
- 03/03/2021: de 14:30 a 16:00h o de 16:00 a 17:30h en el aula 104.

Los grupos asignados se publicarán el 4/02/2021 en la página web de la facultad (www.uab.cat/traduccioninterpretacio > Movilidad Internacional)

- Las clases empezarán el 8 de marzo de 2021.

ASIGNATURAS

- **103960 – Fonaments per a la mediació cultural en traducció A (català) (6 ECTS)**
Introducción a la cultura catalana (geografía, historia, dinámicas políticas y sociales, literatura y tradiciones populares de Catalunya), contrastándola con España y la Unión Europea.

CARNÉ DE ESTUDIANTE

- Después de haber hecho la matrícula.
- En la oficina del Banco de Santander de la Plaza Cívica:
 - Martes de 10:00 a 12:00h
 - Jueves de 16:00 a 17:00h
- A través de la siguiente página web: <https://sia.uab.es/> > Solicitud de la tarjeta universitaria:
https://sia.uab.es/utills/Peticio_Targeta_es.html

CERTIFICADO DE LLEGADA

- Hay que enviar el formulario de certificado de llegada al coordinador o a Intercanvis.fti@uab.cat
- Para demostrar que el estudiante ha llegado a la UAB, es necesario enviar el boarding pass del avión o del tren. Si el medio de transporte ha sido otro, el estudiante deberá que venir personalmente a la Gestión Académica (el estudiante deberá pedir cita previa por correo electrónico a Intercanvis.fti@uab.cat).

SISTEMA DE NOTAS DE LA UAB

Sistema de notas

Excel·lent: 9-9,5 (A)

A criterio del/a profesor/a y en función de los resultados de los alumnos del grupo, se podrá otorgar “Matrícula de honor” a partir de un 9. Se otorga una matrícula de honor por cada 20 alumnos.

Notable: 7-8,9 (B)

Aprovat: 5 -6,9 (C)

Suspens: 0 -4,9 Fail - no credit given (D).

No valuable: No credit given – course not completed (NC).

CERTIFICADOS DE NOTAS

Se envían por correo postal directamente a la universidad de destino:

- Alumnos que estáis en la UAB SOLO EL SEGUNDO SEMESTRE: a **FINALES DE JULIO de 2021**.

SERVICIOS UAB

Biblioteca de Humanitats (Edificio L)

Es la biblioteca donde están los libros y recursos para los estudiantes de Traducción e Interpretación y Asia Oriental

Tel.: +34 39 581 29 92 o +34 93 581 12 88



Servei Assistencial de Salut (Edificio M)

Tel.: +34 93 581 19 00 o +34 93581 18 00

E-mail: servei.salut@uab.cat



Servei de Llengües

www.uab.es/servei-llengues/

Tel.: +34 93 581 13 25

E-mail: s.llengues@uab.cat



Servei d'Activitat Física (SAF)

Telephone: +34 93 581 3233

Fax: +34 93 581 2476

E-mail: saf@uab.cat

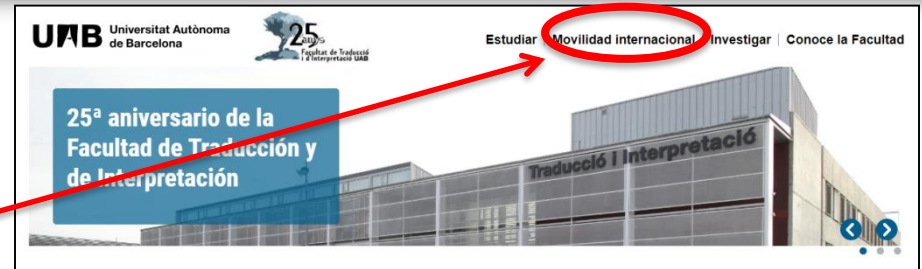


PÁGINA WEB

1. www.uab.cat/traduccioninterpretacio

2. Apartado **“Movilidad Internacional”**

3. **“Welcome International Students”** (para estudiantes de los programas Erasmus y UAB Exchange Programme) o **“Bienvenidos estudiantes de intercambio”** (para estudiantes del programa SICUE).



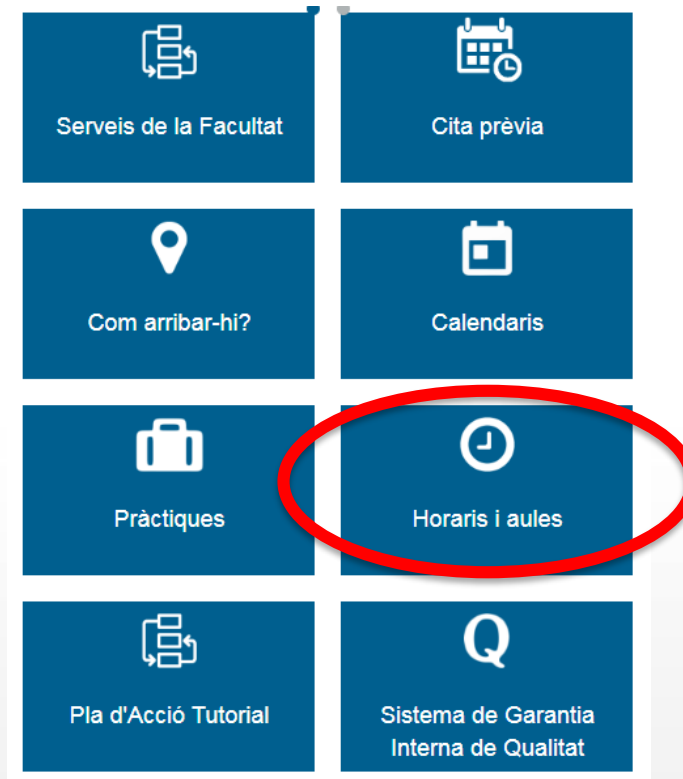
Información esencial para la estancia:

- Manual de información general
- Instrucciones de matrícula
- Presentación utilizada en la reunión informativa
- Información sobre las pruebas de nivel de la asignatura “101284 Idioma castellano para traductores e intérpretes 1”
- Publicación asignación de grupos de la asignatura “101284 Idioma castellano para traductores e intérpretes 1”.

PÀGINA WEB

- Horarios de las asignaturas de la Facultad de Traducción e Interpretación y sus aulas:

www.uab.cat/traduccioninterpretacio > Horaris i aules



GESTIÓN ACADÉMICA

Horario: lunes a viernes de 10:00 a 13:00 y de 15:00 a 17:00h con cita previa.

Tel: 93 581 18 76

Fax: 93 581 10 37

Web: www.uab.cat/traducciointerpretacio/

Correo electrónico: g.academica.fti@uab.cat

Intercambios: intercanvis.fti@uab.cat

REUNIONES ESPECÍFICAS – A CONTINUACIÓN...

Procedencia estudiantes	Coordinador	Día y hora
Alumnos del Reino Unido, Irlanda, Estados Unidos y Canadá	Roland Pearson	A continuación de la reunión general
Alumnos de Italia	Miquel Edo	A continuación de la reunión general
Alumnos de China y China Taipei	Helena Casas	08/02/2021 de 13:15 a 13:45h
Alumnos de Francia y Bélgica	Joaquim Sala	08/02/2021 a las 12h.

Resto de coordinadores: contactad con ellos por correo electrónico para concertar cita.

Alumnos de Austria, Alemania y Suiza: contactad con Roland Pearson por e-mail a Roland.Pearson@uab.cat (Ramon Farrés está de baja)



GRACIAS POR VUESTRA ATENCIÓN

8 DE FEBRERO DE 2021